



L'Édito ... par Pierre Calame* En route pour le Troisième Forum



Chers participants,

Suite au succès du Second Forum, des perspectives prometteuses se sont ouvertes: de nombreux ateliers souhaitent approfondir le travail amorcé; les institutions tant européennes que chinoises, sont désormais convaincues de l'importance et de l'aide à accorder au dialogue entre sociétés; une couverture médiatique en Chine percutante montre que l'opinion publique pourra se saisir des enjeux portés par notre Forum.

Le Forum évolue de sessions biennales en un processus de dialogue continu. [Vous en trouverez sur Internet, le cadre institutionnel](#), dont la ligne directrice est une organisation en losange, s'appuyant sur les collectivités territoriales, les universités et centres de recherches, les organisations de la société civile et des médiateurs linguistiques.

Votre implication dans l'élargissement des réseaux de votre atelier est désormais nécessaire pour assurer la poursuite du Forum. Des moyens techniques sont accessibles, les soutiens institutionnels sont acquis et nous sommes prêts à mobiliser nos réseaux pour diffuser largement les informations sur votre atelier.

Nous avons réussi ensemble le Second Forum, j'ai la conviction que nous réussirons le troisième !

** Pierre Calame est le directeur de la Fondation Charles Léopold Mayer et le coordinateur général du Forum*

LE SITE DU FORUM S'ENRICHIT D'OUTILS INTERACTIFS



Nous vous invitons à participer à notre plate forme d'échanges. Consultez l'agenda commun, connectez-vous aux discussions interactives par ateliers, soumettez vos idées, documents de travail sur le Wiki : www.china-europa-forum.info

Inscrivez-vous !

Notre webmestre : Mlle Armony Altinier, armony@acs-horizons.fr

Les Nouvelles du Forum

L'Europe se mobilise !

Une série positive de rencontres et d'échanges avec la Commission et le Parlement européen a été engagée depuis janvier dernier; une tournée en Chine est planifiée en mai dans le même but.

- ▶ La Direction-Générale Éducation & Culture a organisé le 14 mars une réunion entre les organisateurs du Forum et les principales universités et têtes des réseaux coopérant avec la Chine dans le cadre du programme Erasmus Mundus;
- ▶ Le Comité des régions invite les représentants des régions d'Europe à une réunion d'information sur le Forum et ses suites à Bruxelles le 1^{er} avril ;

Le Forum dans les Médias chinois !

- ▶ Une répercussion sans précédent ainsi que vous pourrez le voir en téléchargeant [la revue de presse dans les médias chinois](#)

L'Écho des Ateliers

Une synthèse collective des sessions 1 et 2 des ateliers a été élaborée par des Européens, les 14 & 15 février 2008 dans les locaux de la Fondation Charles Léopold Mayer à Paris. Le même exercice est prévu en Chine très prochainement.

- ➔ *Bientôt : les synthèses des sessions 1 et 2 en ligne*
- ➔ [Consulter les comptes-rendus et relevés de conclusion par atelier](#)

La volonté de poursuite du dialogue a été énoncée par la majorité des chevilles ouvrières des ateliers, en Europe - [Lire le compte-rendu](#) de la réunion le 4 décembre 2007 - et en Chine - [Voir les premières constitutions de groupes de réflexion en Chine](#)

LES DISCOURS DES SESSIONS PLÉNIÈRES SONT EN LIGNE !

À tous les participants :
[L'espace Diaporama](#) est aussi le vôtre
envoyez-nous vos photos et
impressions sur le Second Forum!

L'équipe du Forum China-Europa reste à votre disposition !

Pour toute information, vous pouvez contacter :

Dr. Yu Shuo - Directrice scientifique du Forum et coordinatrice Chine - Mlle Églantine Jastrabsky - coordinatrice Europe -
M. Jean-Paul Delattre - General Advisor - Mme Min Yan - Responsable relations presse du Forum

Une seule adresse : Fce.contact@china-europa-forum.net

Si vous ne souhaitez plus recevoir la lettre d'information, vous pouvez vous désinscrire en retournant ce mail avec l'objet « unsubscribe »

To unsubscribe, please reply to this message and insert « unsubscribe » in the subject.

如果您不希望收到论坛通讯, 您可以将此邮件返回, 注明“取消订阅”



The Editorial of ...Pierre Calame* On the way to the Third Forum



Dear participants,

The success of the Second Forum opened up promising possibilities: many workshops expressed their willingness to deepen the work started last October; institutions on both European and Chinese sides are yet convinced and ready to support the dialogue between societies; the large media coverage of the Second Forum proves that the public opinion will be in the position to take up the challenges identified during the Forum.

The Forum evolves from a biennial event into a continuous process of dialogue. Please logon to the website to learn more about the « [institutional framework](#) » and the concept of « diamond-shaped » organization involving local authorities, universities and research centers, organizations of the civil society and language facilitators.

Your contribution to the enlargement of your workshop networks is key to ensure the continuation of the Forum. Technical means are available, institutional support is granted and we are ready to mobilize our own networks to widely communicate on your workshop.

Together, we made the Second Forum a success, I am sure we will succeed with the Third edition !

** Pierre Calame is the General Director of the Charles Léopold Mayer Foundation and the General Coordinator of the Forum*

Forum Headlines

Europe takes action!

- A fruitful series of meetings and interviews has started in Brussels with the European Commission and the European Parliament last January ; a trip to China, with the same objectives, is scheduled in May 2008.
- The European Committee of the Regions organizes an information meeting on the Forum and its follow-ups on April 1st, for all European regions representatives.
- The General Directorate for Education and Culture held a meeting on March 14th, with the Forum organizing team and the European universities already involved in the Erasmus Mundus programme with China.

The Forum in the Chinese Media !

- An unprecedented echo as shown in the [Chinese media press review](#)

News from the workshops

A collective synthesis of sessions 1 and 2 for all workshops has been drawn up by European participants and stakeholders, on February 14th and 15th, 2008 at the Charles Léopold Mayer Foundation, in Paris. A similar exercise will be offered in China in the coming months.

➔ [Coming soon: Logon to the synthesis of sessions 1 and 2](#)

➔ [Consult the reports and conclusions per workshop](#)

Most of the European prime movers have expressed their **willingness to pursue the dialogue** with China at the meeting of December 4, 2007 - [see the meeting minutes](#) - In China, participants have already begun to implement reflection groups - [See the first list of reflection groups in China](#)

NEW INTERACTIVE TOOLS AVAILABLE ON THE FORUM WEBSITE



Participate in our exchanges' platform, Consult the Forum common agenda, Logon to the workshop's discussion forums, Submit ideas, proposals, working papers through the Wiki at :

www.china-europa-forum.info

Subscribe now ! Our Webmaster: Miss Armony Altinier armony@acs-horizons.fr

THE PLENARY SPEECHES ARE NOW ONLINE !

Message to the participants:
the [Forum Photo Gallery](#) is also yours. Feel free to send us your photos and impressions on the **Second Forum !**

The Forum Team is at your disposal !

For information, please contact:

PhD. Yu Shuo - Scientific Director of the Forum and Coordinator China - Ms. Églantine Jastrabsky - Coordinator Europe -

Mr. Jean-Paul Delattre - General Advisor - Mrs. Min Yan - Forum Press Manager

email address : Fce.contact@china-europa-forum.net

Si vous ne souhaitez plus recevoir la lettre d'information, vous pouvez vous désinscrire en retournant ce mail avec l'objet « unsubscribe »

To unsubscribe, please reply to this message and insert « unsubscribe » in the subject.

如果您不希望收到论坛通讯, 您可以将此邮件返回, 注明“取消订阅”



越洋使者 - THE FORUMAG'

中欧论坛通讯 the Forum China - Europa Newsletter

第一期 - 2008年3月

编者按

通向第三届论坛 - 卡蓝默*



亲爱的论坛同仁，

随着第二届中欧论坛的成功，新的远景向我们展开：一些分组期待继续深化已经开始的主题，一些中欧机构从此坚信社会间对话的重要性和可依赖性，中方媒体的覆盖面令人振奋显示了公众舆论完全把握了中欧论坛的精髓和所承担的重要职责。

论坛由原来设计的每两年一次聚会演变为一个持续对话的过程，[您在我们的网站上可以看到其建制方案](#)，它的主导原则是依赖一个“菱形结构”的组织方式，其中包括地方政府、大学及研究机构、民间组织和语言传媒。

您能继续参与所在分组的扩展将是论坛后续发展的保障。通过我们掌握的技术手段和获得的官方机构支持，我们愿意在网络范围内广泛传播有关您分组讨论的信息。

我们曾一起成功举办了第二届论坛，我坚信我们也能使第三届成功！

*卡蓝默 (Pierre Calame)，欧洲梅耶人类进步基金会主席，中欧论坛创始人及总负责人。

论坛信息

欧洲在动员中！

自今年一月以来，中欧论坛与欧洲联盟委员会、欧洲议会多次会晤、交流，成效显著。基于同样的目标，论坛主要组织者将在五月访问中国，拜访论坛同仁及相关机构。

- 2008年3月14日，欧盟文化教育总司召开了一次绝无仅有的联合会，与会者分别有中欧论坛组织者和欧洲主要大学埃拉斯莫 (Erasmus Mundus) 中国交流计划的负责人。
- 2008年4月1日，欧洲地区委员会在布鲁塞尔召开关于论坛的工作会议，邀请欧洲各地区代表出席。

论坛在中文媒体上

- 中文媒体对论坛的反响前所未有的。中一法文本已经出版，中一英文本已付梓。点击[这里](#)下载我们的[论坛中文媒体集锦](#)。

分组回声

2008年2月14和15日，部分欧洲参会者在位于巴黎的梅耶人类进步基金会一起就[论坛分组的第一、二阶段成果作出了集体总结](#)。同样的尝试将很快在中国进行。

- ➔ 即将在线：论坛分组第一、二阶段总结
- ➔ [查阅](#) 分组讨论总结及汇报

中欧论坛双方主持人表达了[继续进行对话的愿望](#)：

- 请阅读 2007年12月4日[汇报](#)
- [请查阅第三届论坛中方研讨组初步建议](#)

利用中欧论坛网站的新工具，进行思想互动，使网站更丰富！



我们热情邀请您参与论坛 BBS 平台
查询论坛统筹日程，
将您的思考、文献和建议发送到 Wiki
www.china-europa-forum.info

请您注册！ 网管：聂和美 Mille Armony Altinier
armony@acs-horizons.fr

大会发言在线

致论坛所有参会者：
[全景图片空间](#)
同样属于您，
请发送您的图片和
对第二届论坛的感想！

中欧论坛团队为您服务！与我们联系

于硕博博士 - 中欧论坛总监及中国中心联络人 / 贾爱蓝 (Mille Églantine Jastrabsky) - 欧洲中心主任
让-保尔·德拉特 (Jean-Paul Delattre) - 总顾问 / 阎敏 - 论坛对外联络负责人
何莉君、陈亮：论坛中国干事

联络地址：Fce.contact@china-europa-forum.net

Si vous ne souhaitez plus recevoir la lettre d'information, vous pouvez vous désinscrire en retournant ce mail avec l'objet « unsubscribe »
To unsubscribe, please reply to this message and insert « unsubscribe » in the subject.
如果您不希望收到论坛通讯，您可以将此邮件返回，注明“取消订阅”